

Zora Kidlesová, Janka Priesolová

Le français dans l'économie

Francouzština v hospodářství



Le français dans l'économie – Francouzština v hospodářství

Zora Kidlesová, Janka Priesolová

2. vydání, 2010

Obálka Martina Vojtěchová

Sazba Karel Novák

Vydalo nakladatelství Ekopress, s. r. o., K Mostu 124, Praha 4

Tisk Tiskárny Havlíčkův Brod, a. s.

www.ekopress.cz

© Mgr. Zora Kidlesová, 2007, 2010

© PhDr. Janka Priesolová, CSc., 2007, 2010

© EKOPRESS, s. r. o., 2007, 2010

ISBN 978-80-86929-64-4

Table des matières

Předmluva	9
1 Qu'est-ce que l'économie ?	11
A Économie, science des choix.....	11
B Notion du circuit économique	16
C Travaillez sur le texte – L'économie de marché	22
2 Conjoncture et croissance	26
A Notion de croissance économique	26
B Vocabulaire des fluctuations, chiffres et statistiques	31
C Travaillez sur le texte – Théorie des cycles	38
3 Facteurs de production.	42
A La combinaison des facteurs de production	42
B Progrès scientifique et technologique.....	49
C Travaillez sur le texte – L'entreprise externalisée	55
4 Consommation et épargne	59
A Revenus des ménages et consommation.....	59
B Épargne et patrimoine des ménages	66
C Travaillez sur le texte – Les « Trente glorieuses » et les « Trente piteuses »	73
5 Marché du travail	77
A Population active et emploi	77
B Chômage et politique de l'emploi.....	83
C Travaillez sur le texte – Régimes d'assurance chômage.....	91
6 Grands secteurs économiques	94
A Production agricole	94
B Énergie	97
C Industrie automobile	99
D Tourisme.....	103
E Travaillez sur le texte – Secteurs porteurs en RT.....	108

Table des matières

7 Entreprises	113
A Types d'entreprises	113
B La création d'entreprise	122
C Travaillez sur le texte – La pépinière d'entreprises	131
8 Formes de commerce	134
A Distribution et formes de commerce	134
B Commercialisation des produits et publicité	143
C Travaillez sur le texte – Louis Delhaize L'ÉPICIER, le commerce de proximité	149
9 Commerce extérieur	152
A Exporter et importer	152
B Implantations françaises en République tchèque	159
C Travaillez sur le texte – Exportations françaises en République tchèque en 2005	165
10 État dans l'économie	169
A Fonctions de l'État	169
B Le budget de l'État	175
C Impôts et fiscalité	179
D Travaillez sur le texte – Le Président de la République veut revaloriser le travail	185
11 Monnaie et masse monétaire	189
A Fonctions et formes de la monnaie	189
B L'Union économique et monétaire et l'euro	194
C Travaillez sur le texte – L'euro est-il inflationniste ?	199
12 Banque et marchés financiers	204
A La banque et les services bancaires	204
B La Bourse	215
C Travaillez sur le texte – Les microcrédits	219
13 Intégration européenne	223
A Communauté économique européenne	223
B Union européenne	227
C L'UE s'ouvre à l'Est	232
D Institutions et organes de l'Union européenne	234
E Travaillez sur le texte – Les Fonds structurels européens	242

14 Économie mondiale	245
A Notion de développement	245
B Relations économiques mondiales	253
C Travaillez sur le texte – La Chine, le laboratoire du monde dès 2009	259
Corrigés	265
Lexique français-tchèque	283
Bibliographie	305

Předmluva

Francouzština v hospodářství (*Le français dans l'économie*) je učebnice pro posluchače bakalářského a inženýrského studia VŠE, ale i pro další zájemce, kteří ovládají obecnou francouzštinu na pokročilejší úrovni, chtějí si osvojit základy francouzského ekonomického jazyka a prohloubit své znalosti v hospodářské sféře. Zaměřuje se na specifické zvláštnosti odborného jazyka zejména v oblasti lexikálně-syntaktické, stylistické a interkulturní.

Učebnice má 14 kapitol s tematickými okruhy, které pokrývají jednotlivé obory studované na VŠE a postihují ekonomickou problematiku především z makroekonomického hlediska. Každá kapitola má dva výchozí texty obecnějšího charakteru s uvedením do problematiky a doplňkový text, který konkrétním způsobem dané téma aktualizuje, rozšiřuje a prohlubuje. Autentické texty postihují kromě obecně ekonomické problematiky i aktuální hospodářské a společensko-kulturní realie České republiky, Francie a Evropské unie (instituce, ekonomické ukazatele a ekonomický vývoj). Na texty navazují cvičení pro osvojení základní slovní zásoby s důrazem na kontextové vztahy daných termínů po stránce významové a formální (vytváření různých slovních spojení, vyjadřování synonym a antonym, doplňování vybraných slov a vazeb, kontrola porozumění). Jsou to cvičení jak reproduktivní, tak produktivní. Nechybí ani cvičení překladová, která slouží k upevnění probírané slovní zásoby a zároveň odrážejí jak terminologické, tak i syntakticko-stylistické rozdíly mezi češtinou a francouzštinou.

Na konci každé kapitoly je výběr ze základní slovní zásoby (termíny, slovní spojení, zkratky) probraných tematických okruhů a v závěru učebnice je pak souhrnný francouzsko-český slovník.

Děkujeme panu Pierrovi Broulandovi za jeho pečlivou korekturu a odborné připomínky a také PhDr. Evě Švecové a panu Jean-Pierrovi Vaddému, kteří se rovněž podíleli na jazykové revizi textu.

Autorky